

*Janosch*  
by beurer

**JBV 90**



**RUS**

**РАДИОНЯНЯ Инструкция по применению**



Beurer GmbH  
Söflinger Straße 218  
89077 Ulm, GERMANY  
Tel.: 0049 (0)731 3989-0  
[www.beurer.de](http://www.beurer.de)

# Русский

## Оглавление

1 Для ознакомления .....	3	9 Замена батареек/зарядка аккумулятора .....	14
2 Пояснения к символам.....	3	10 Хранение и уход.....	14
3 Использование по назначению ....	4	11 Утилизация.....	15
4 Указания .....	4	12 Технические характеристики .....	15
5 Описание прибора.....	8	13 Что делать при возникновении неполадок?.....	17
6 Подготовка к работе .....	9	14 Гарантия .....	19
7 Настройки .....	12		
8 Полезная информация о радионяне.....	13		

## Комплект поставки

- Радионяня, состоящая из блока для ребенка и блока для родителей
- 2 сетевых адаптера
- 2 аккумуляторные батарейки типа AAA для блока для родителей
- Наклейки от Яноша
- инструкция по применению

## Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания **Beurer**

# 1 Для ознакомления

## Функции радионяни

Благодаря радионяне Вы сможете следить за своим ребенком, находясь в другой комнате или в саду и не отвлекаясь от своих занятий. Технология FHSS гарантирует бесперебойное соединение, защищенное от подслушивания.

Прибор оснащен следующими функциями:

- Режим Eco<sup>+</sup> для снижения мощности передатчика
- 2-сторонняя связь
- Радиус действия 300 м на открытом пространстве
- Предупреждение при превышении радиуса действия или возникновении помех связи
- 5 подключаемых мелодий для засыпания
- Ночник для ребенка
- Функция поиска блоков (пейджер)
- Регулирование громкости звука
- Настройка чувствительности

## 2 Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы:



**Предостережение**

Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



**Внимание**

Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



**Указание**

Отмечает важную информацию.

### 3 Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или душевными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор, или если они получают от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

### 4 Указания

#### **Указания относительно режима ESO**

Режим ESO<sup>+</sup> позволяет полностью отключать излучение между блоками для ребенка и родителей на то время, пока Ваш малыш лежит спокойно. Это служит для безопасности Вашего ребенка, так как он не подвергается ненужному облучению. Прибор автоматически переключается в режим ESO<sup>+</sup>, если не происходит передачи каких-либо звуков.



### **Предостережение:**

- Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушья.
  - Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
  - Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
  - Никогда не устанавливайте блок для ребенка в детской кроватке или в зоне досягаемости вашего ребенка.
  - Размещайте блок для ребенка на расстоянии 1,5 м от младенца. Это минимизирует электромагнитное и шумовое воздействие.
  - Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка (опасность поражения электрическим током).
  - Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они исправны и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
  - Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки (опасность возгорания, поражения электрическим током).
- 



### **Внимание! Чтобы избежать повреждения прибора, соблюдайте следующие указания:**

- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Никогда не используйте приборы в условиях повышенной влажности.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
- Если прибор не используется, отсоедините сетевой адаптер от сети.

- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
  - Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
  - Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
  - Эксплуатация прибора допускается только с входящим в объем поставки блоком питания.
  - После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей вынуть блок питания из розетки.
- 

## Обращение с элементами питания

---



### Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств; не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте батарейки в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.
- Батарейки нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. п.





### **Внимание!**

- Регулярно заменяйте батарейки.
  - Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
  - Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.
- 

### **Общие указания**



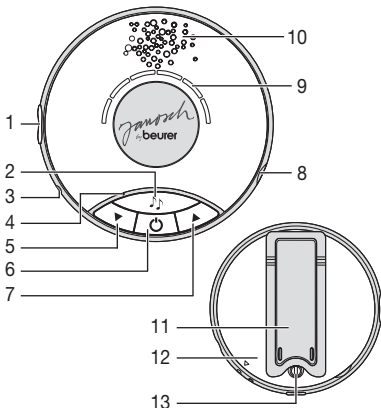
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
  - Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.
-

## 5 Описание прибора

### Обзор

#### Блок для родителей

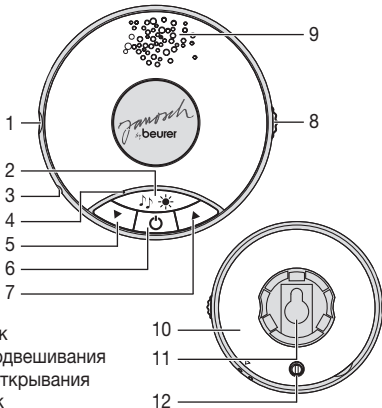
- 1 Кнопка TALK (ГОВОРИТЬ)
- 2 Кнопка для включения колыбельной
- 3 Лампочка LINK/индикатор питания
- 4 Микрофон
- 5 Кнопка ▼
- 6 Кнопка ⏻/МЕНЮ
- 7 Кнопка ▲
- 8 Гнездо блока питания
- 9 Индикатор уровня шума
- 10 Динамик
- 11 Поясной зажим/подставка
- 12 Отделение для батареек
- 13 Винт для закрывания/открывания отделения для батареек





## Блок для ребенка

- 1 Гнездо блока питания
- 2 Песни и ночник
- 3 Лампочка LINK/индикатор питания
- 4 Микрофон
- 5 Кнопка ▼
- 6 Кнопка ⏻
- 7 Кнопка ▲
- 8 Настройка чувствительности:  
высокая ▲  
низкая ▼
- 9 Динамик
- 10 Отделение для батареек
- 11 Приспособление для подвешивания
- 12 Винт для закрывания/открывания отделения для батареек



## 6 Подготовка к работе

### Блок для ребенка

Блок для ребенка может работать как от батареек, так и с входящим в комплект поставки блоком питания.

#### Работа с батарейками

1. Ослабьте винт на крышке отделения для батареек и слегка поверните корпус против часовой стрелки, чтобы отсоединить крышку отделения для батареек.
2. Соблюдая полярность, вставьте 3 высококачественные батарейки 1,5 В типа AAA.

**3.** Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке.

---



- Надежно закрутите винт, чтобы обеспечить безопасность ребенка.
  - Аккумуляторные батарейки в блоке для ребенка не заряжаются.
- 

Работа через блок питания

Подсоедините блок для ребенка через сетевой адаптер к розетке.

---



Если при сбое электропитания в блоке для ребенка отсутствуют батарейки, он выключается, а затем следует звуковое предупреждение на блоке для родителей.

---

### **Блок для родителей**

Процесс зарядки при работе от аккумулятора

---



Для обеспечения оптимальной безопасности блок для родителей устроен так, что его можно использовать только при вставленных аккумуляторах.

---

Перед первым использованием прибора с питанием не от сети необходимо заряжать аккумулятор в течение как минимум 12 часов, во время которых Вы уже можете использовать прибор. Во время зарядки аккумулятора индикатор питания будет мигать, меняя цвет — то красным, то зеленым. Как только аккумулятор полностью зарядится, контрольная лампочка начнет светиться оранжевым цветом.

При низком заряде аккумулятора блок для родителей подаст 2 звуковых сигнала, и замигает красный светодиод. Если прибор не будет подключен к розетке, спустя короткое время он автоматически выключится.

Если для работы приборов используется блок питания и возник сбой в подаче электроэнергии, то блок для родителей перейдет на использо-

вание аккумулятора. В этом случае время работы прибора зависит от уровня заряда аккумулятора.



---



### **Разрядка блока для родителей**

После каждой 300-ой зарядки аккумулятора его необходимо разряжать. Для этого оставьте прибор включенным до тех пор, пока он не выключится автоматически.

---

1. Установите блок для ребенка таким образом, чтобы он находился на возвышении и в отдалении от остальных устройств, которые могли бы вызвать помехи. Включите блок для ребенка, нажав кнопку . Прибор подаст 3 звуковых сигнала с нарастающей громкостью, и индикатор питания на блоке для ребенка загорится красным.
  2. Установите блок для родителей в помещении, в котором Вы проводите больше времени, или закрепите его на своем поясе при помощи поясного зажима.
  3. Включите блок для родителей, нажав кнопку . Прибор подаст 3 звуковых сигнала с нарастающей громкостью, и индикатор питания на блоке для родителей загорится зеленым, как только блоки для ребенка и для родителей будут готовы к приему сигнала.
- 



Если между приборами не была установлена связь (блок для ребенка выключен или находится вне радиуса действия), блок для родителей подаст предупреждающий звуковой сигнал, и индикатор питания станет красным.

---



### **Режим передачи**

Оба индикатора питания остаются зелеными.

---



### **Режим Eco+**

Индикаторы питания каждые 6 секунд мигают зеленым (см. Указание 4).

---

## 7 Настройки


### Настройка громкости

Для настройки громкости до уровня «8» на блоках для родителей и для ребенка используйте кнопки ▼ или ▲. При достижении максимальной громкости раздастся громкий, а при достижении минимальной громкости — тихий звуковой сигнал.


### Чувствительность на блоке для ребенка


Для настройки чувствительности приемника на блоке для родителей поверните регулятор громкости вверх или вниз.



Интенсивность шумов дополнительно отображается линией из светодиодов , что позволяет использовать прибор людям с нарушениями слуха.

### Песни

Приборы следует переключить в режим Eco+. Для этого быстро нажмите кнопку .

На приборе записано 5 песен. Можно включать или выключать их воспроизведение на блоке для родителей или для ребенка, зажимая кнопку  на две секунды. Нажмите кнопку ▼ или ▲ и удерживайте в течение 2 секунд, чтобы выбрать мелодию. Музыка автоматически выключается через 15 минут.

Для смены мелодий удерживайте кнопку ▼ или ▲ нажатой.

### Функция разговора

Нажмите кнопку TALK (ГОВОРИТЬ) и не отпускайте ее, пока разговариваете с ребенком. Эта функция обеспечивается только в режиме передачи.

## Функция поиска блоков (пейджер)

Если Вы переложили блок для родителей или накрыли его чем-нибудь, можно найти его по звуковому сигналу, который раздастся при нажатии кнопки ▲ на блоке для ребенка. Нажмите любую кнопку на блоке для родителей, чтобы прервать звуковой сигнал.



Эта функция доступна только при включенном блоке для родителей.

## Ночник

Нажмите кнопку 🎵 ☀️ на блоке для ребенка, чтобы включить ночник. Снова нажмите кнопку, чтобы выключить ночник.

## 8 Полезная информация о радионяне

- Использование радионяни с батарейками или аккумулятором минимизирует электромагнитное излучение от электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радионяни: для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточный заряд.
- Другие радиоволны могут мешать радионяне при передаче сигналов, поэтому не устанавливайте радионяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, устройства, использующие беспроводные сети, и т.п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радионяни или сокращать радиус ее действия: если приборы чем-то накрыты, препятствия в виде мебели, стен, домов, деревьев, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

## 9 Замена батареек/зарядка аккумулятора

Если батарейки или аккумулятор недостаточно заряжены, приборы автоматически выключаются. В этом случае батарейки необходимо заменить, а аккумулятор — зарядить (см. Подготовка к работе).



- При замене батареек используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

## 10 Хранение и уход

Срок службы приборов зависит от аккуратного обращения:



### **Внимание!**

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из блока для ребенка.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если разряжать его не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающей среды, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).



- Протирайте загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.

## 11 Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Утилизируйте прибор в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 12 Технические характеристики

- Технология FHSS
- Частота 1,8 ГГц
- 10 цифровых каналов
- 2-сторонняя связь
- Размеры: блок для ребенка: Ø 95 x 36 мм, блок для родителей: Ø 90 x 45 мм
- Вес: блок для ребенка: ~ 80 г, блок для родителей: 90 г, адаптер: 70 г
- Радиус действия: 300 м на открытом пространстве

Эксплуатация	Блок для ребенка: 3 батарейки 1,2В/600 мА·ч типа ААА или прилагаемый блок питания (5В пост. тока/400 мА) Блок для родителей: Аккумулятор NiMH (2 шт. 1,2В/600 мА·ч) или прилагаемый блок питания (5В пост. тока/400 мА)
Время работы от батареек (зависит от типа используемых батареек)	Блок для ребенка: 1–2 дня (с щелочными батарейками)
Время работы от аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способа и частоты выполнения зарядки и т.п.)	Блок для родителей: 1–2 дня

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.



## 13 Что делать при возникновении неполадок?

Неисправность	Действия
Индикатор питания не загорается при включении.	Проверьте, <ul style="list-style-type: none"><li>• правильно ли подсоединен сетевой адаптер,</li><li>• полностью ли заряжены батарейки или не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он.</li></ul>
Блок для родителей издает звуковой сигнал.	Проверьте, <ul style="list-style-type: none"><li>• не превышает ли расстояние между приборами максимальный радиус действия,</li><li>• правильно ли подсоединен сетевой адаптер блока для ребенка,</li><li>• включен ли блок для ребенка,</li><li>• полностью ли заряжены батарейки или не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он.</li></ul>
Сигнал слишком слабый, связь постоянно прерывается, и возникают неисправности.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Если между блоками для ребенка и родителей находится другой технический прибор, например микроволновая печь, переместите или выключите его.</li><li>• Проверьте, не находятся ли между приборами другие предметы, например, деревья, и соответственно найдите такое положение устройств, при котором блок для родителей сможет установить и отобразить связь.</li><li>• Проверьте, находятся ли блоки для ребенка и родителей в зоне приема.</li></ul>

<b>Неисправность</b>	<b>Действия</b>
Блок для родителей не издает звукового сигнала.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Настройте громкость на блоке для родителей.</li></ul>
Прибор выключается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените батарейки или зарядите аккумулятор.</li></ul>

## 14 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки, аккумуляторы),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: видео-, радионяни для контроля за детьми – “ВСЦ МИРАТЕКС “

№ РОСС DE.AB 02.B04117 срок действия с 11.02.2011 по 10.02.2014гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва,  
ул. Перерва, 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп. 2  
Тел(факс) 495– 658 54 90



AB 02

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

